非法外僑續入美境尋求工作
美正設法予以制止

（紐約訊）據華爾街日報稱：因勞工市場緊張，美禮極設法阻止非法外僑在美工作。在國會中有關的提案包括全部改訂移民法律，發給美公民以身份證，及明知僱用外僑爲非法。

該報指出，非法外僑繼續湧入美國，去年美曾用一千八百萬元拘留及驅撥非法外僑，究竟有多少人偷渡入美或觀光逾期或學滿不歸，難以統計。總會計署一九七三年估計爲兩百萬人。

最近因美加緊移民配額，移民局估計約有六百萬人到八百萬人非法外僑留居美國，其中一百萬人受到僱用，他們多住在較大的城市中。單以紐約市論，可能有一百萬非法外僑。

美現首次將西半球移民額限爲每年十二萬人，東半球移民額限爲十七萬人，西半球移民現需待兩年半才能獲得永久居民身份。

聯邦所訂限制發給社安卡明減少非法外人作工的效果據稱不大，因許多非法外人不理會此法，或使用僞卡尋工。

加州及德州已立法禁止雇主明知雇用非法外人，但被法庭判爲無效。

華代會編印紀念冊
記載大會經過實況

（續昨）以答謝上述兩團體借地方供大會應用。六、繳禮發表尚未發表之捐款人芳名 二十元以上者）以表致謝，計有：振華聲藝術研究社二百元 翡翠樓五十元，黃堃俠事務所，黃名治，機構二百元，洪門民治黨簡業存 每五十元，振華瓷器公司，南興行每三十元，文華酒家二十五元，業香園，新位仁餐室，三和行，逢利肉舖，片打實業公司，均安旅行社每二十元。葉香園，新位仁，餐室，三和行，逢利肉舖，片打實業公司，均安旅行社每二十元。

【待續】

周少川翁喪禮榮哀

（電訊）洪門老叔父周少川，字寶池，廣東番禺人，因年老體弱多病，不幸於九月十三日，逝世於華人安老院，享壽八十八歲，十九日（星期五）下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮，其喪事由雲埠達權社慈善部辦理，由胡其光叔父主持一切，首由西女唱哀曲，隨由牧師祝維剛誦經祈禱，并講述林翁生平行狀，各人瞻仰周翁遺容後，即由鄭毓貴，方利，袁偉楨，謝運如，李耀樞，林福侃扶柩出殯，送往山景園墓，如儀安葬，洪門機構，至德堂各昆仲及各宗親戚友惠贈花圈，賻儀，親臨執紼，素車隨送者衆，備至榮哀。

馬國揚翁令媛出閣
捐欵華人協和教會

點城訊：菲律賓華僑殷商余金山伉之儷三男國粹君，與本埠殷商馬國揚伉儷之次女秀瑩小姐，於八月三日在華人協和教堂舉行結婚典禮，同日在環球酒家，設席筵三十餘席，歡讌中西嘉賓。山珍海錯，佳肴美釀，盡情歡暢。主家喜慶不忘公益，捐助華人協和教會二十元，教會同人深致謝忱。一雙佳偶，飽受大學教育。實屬佳偶天成云。

伍時中翁喪禮榮哀
捐助僑團教會善欵

（沙省楓樹溪訊）本埠前中華公所主席及力市餐室東主 伍曾曜，號時中，開平縣，幕村鄉，安吉里人，來加六十餘年仁慈忠厚，醫善濟世在社會服務處事公正前十年結束生意離埠退休，享其晚年，近因年老多病，不幸於八月三日，病逝於本省之埃市頓埠醫院，積潤享壽八十有七歲，其子媳遠居祖國，即由孫，女，及壻等，依其遺言，將靈柩運來本埠，於同月七日下午二年假座聯合教會舉行出殯禮，遠近中西親友執紼者衆多，花圈排列，壯麗肅穆，首由牧師宣讀聖經，領衆唱詩歌，祈禱，再由本埠殷商黃世匡君講述伍翁生平行狀，禮成。隨由黃卓傑，黃啓璇，胡章，伍沃堅，伍漢國，伍波聰等扶柩登車，直送至本埠墓園如儀安葬歸土，是日孝眷等設茶會於教堂，款待執紼諸中西親友，孝眷等不忘伍翁生平熱心慈善，之遺志特捐助本埠中華公所經費卅元，另埃市頓埠聯合教會廿元云。

社會版

慶祝中華人民共和國成立廿六周年

放映彩色紀錄片

無限風光在險峰 壯志壓倒萬重山

大港油田 杏花村汾酒 西沙民兵

地點：奧林比亞大戲院，喜士定東街夾乃磨街

日期：九月廿七日（星期六）中午十二時半、下午三時半（兩場）

入場樂助 成人收一元五角 耆老、學生一元 小童五角

慶祝國慶宴會

地點：華埠喜臨門大酒家

日期：九月廿八日（星期日）下午六時半

餐券代售處：中藝公司 群青書社 文心書局 泰興公司 永興公司

席金每位七元五角

廿七、廿八兩天

中國圖片展覽

地點：片打街東二四九號

免費入場參觀

土庫有兩房出租
宜單身或學生，請晚六時後電二五五、〇一七〇

宜請中西廚一名
須有經驗及識英文，如意者電話 112-885-2511 洽商。

新屋土庫出租
兩房一廳霜櫃爐頭，電話三二七－四六二〇

招請木工及什工數名
請電話建築公司楊先生 266-0467

宜打雜壹名
如意者電話二五四－三〇八四

請女企枱工人壹名
小型餐館，年齡十七歲以上不論男女。電話 689-5659 預約洽商。

新裝靚地下出租
東區乃街夾十四街，環境優美，面對公園，二房二廳或作三房一廳，鋪地毯，廚爐雪櫃廁浴缸洗衣房齊，各自門口，近學校及巴士站，交通便，近兩條大路巴士十分鐘到唐人街，歡迎有孩，可代看管孩子，有意者請電八七六－九六六一洽。

業主自賣
唐人街六年新磚樓，餐館，連實業出賣，三千多尺可坐一百五十位，冷氣機酒吧，洗碗機，自動滅火器，廚具齊備，適合開潮州酒家特別菜館，或夜總會，取價十八萬，首期五萬。
電話：（日）688-9848（夜）874-3585

三房一廳出租
乃磨街近京士威，月租三百三十元。
電話九三九－八四八二

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935

晨早粥品 茗茶美點
晚飯小菜 壽筵喜酌
龍鳳禮堂 中西禮餅
出爐蛋撻 雲吞麵食
（七天營業）
歡迎預定酒席
營業時間：晨早八時至深夜十二時

高夫晏夫利沙漁民的信託工會
Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8

一年定期蓄儲八厘半年息
其他利率有供應詢問
必答及按揭貸欵銀兩
請來見我們
Provincial Credit Union
Share and Deposit Guarantee Fund
所有股份與貯蓄均有保證

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎殮館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

雲高華 華新書局
（華埠另加拿大 Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.）

給我雙金香二元 林中一元一依達 芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成 戀女痴男一元二玲玲五元楊天成 學府情潮一元四凱翰著 晨星五元 大涯追踪九毛五林茵著星河五元 古銅色的愛情一元七毛五方斌著 烟波江上愁一元三毛五凌鈴著 點點星塵一元三毛五鈴鈴著 失去陽光的人一元三毛五鈴鈴著 特約女郎一元何行午夜共舞一元八 個歡陷阱一元一毛五夏飛著 金心，甜心一元一毛五夏飛著 織夢一元三蕾蕾著 癡心人五元三 俱流七毛龍騰著 四領夏天九毛 致寫捷徑一元大呂斯著 離情丸毛 家庭實用常識新編一元四李怡著 銀行社交英語會話八毛五 節八天英語會話一元三國價 初給英語會話七毛 鈴五元 鈴得幽魂全三冊四元大毛五 說匪

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著 春雨濺紅花全二冊五元 大蕭逸著 柳木劍魂全二冊二元七 周矢行著 殘梅俠影全三冊三元七毛五 高皐著 金鑲神劍全二冊三元五 曹若冰著 魔中俠全五冊六元七 曹若冰著 絕情十三郎全三冊三元九 曹若冰著 博命巾全五冊九元八 柳殘陽著 鐵膽虎全四冊八元八 司馬鐵著 飛虎雙俠全三冊三元五 裘紅著 金獅吼全四冊五元二 秦紅著 萬劍驚虹全三冊四元五 林莽著 參珠令全六冊八元二 東方玉著 勝宇旗全二冊三元六 東方玉著 洗心環全三冊四元六毛五 東方英 流星蝴蝶劍全三冊三元五 古龍著 武林外史全六冊拾叁元三毛 古龍著 魔劍恩仇全五冊七元五 林莽著 八荒飛龍亂江元五 鐵布衫一元八

伍澤森 327-7842

▲2507 Franklin，乃慶近喜士定街一廳三睡房，土庫另有兩房，近交通和學校，開價五萬餘。

▲1182 Kelowna，近展覽會，東區全新屋，兩廳三睡房，上等材料不日完成，開價七萬四千九。

▲靚小型超級雜貨店，每月生意二萬五千元，最新一流設備，附近柏文林立，無競爭，業主因人力不足出賣，一年內可以歸本，開價三萬二千另点貨。

鍾天賜 876-4575

▲埠邊華麗大型殮館二百餘座位有酒牌平均每日生意四百餘元生意仍激增中離埠僅廿分鐘投資做生意大好機會僅八萬五千元

▲西區平夾靚兩房兩廳石仔牆屋土庫有廳房另有陽台車房西人業主退休近 Granville 街實價五萬九千九百元

▲工廠出讓：近細街夾廿街共有二萬六千平方建築面積現在爲傢俬工廠可改作其他工廠或儲物倉僅取價十六萬元

伍澤濂 733-5743

▲乃慶近喜士定街舊屋翻新，相宜抵買，士德古牆，兩副廁所，土庫有睡房，適合大家庭或分租用開價五萬四千元。

▲蘭菲街及三街新型洋房，闊大廚房，土庫有廳房，地段特闊，近學校巴士 開價六萬四千元。

▲近華區雜貨店，店主經營十四年首次出賣，每日生意逾四百，祇取一萬五千元。

▲工業區餐館，短時間，好地位，每日約二百元，祇賣二萬三千元

八月份

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事 實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

▲孖屋：一年半新，上下層各有三睡房，近 Commercial Dr. 夾三街，包霜櫃，火爐，洗衣機，及乾衣機，開賣八萬七千元。

▲1182 Kelowna 街新屋，兩廳三睡房，一切上乘設備，全屋有收音機，位於蘭飛夾柏架街間，不日可以完成，開價七萬四千九百元，可以用舊屋相換。

▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得。

▲乃慶夾喜士定靚屋，一廳三睡房，隨時入伙，五萬餘元。

楊志清電話：三二四－六五八四
伍澤森電話：三二七－七八四二

鍾偉業 325-7496

▲商業樓：Granville 街夾十四街高尚商業區兩個舖位樓上七組柏文每年入息一萬九千餘元

▲近展覽會兩房一廳靚屋內部雅潔土庫另有廳房及水廁石仔牆身靚花園一個街口到學校及巴士取價四萬九千五

▲近 Clark 街六組柏文石仔牆身各自煖氣及電錶僅取價六萬八千元首期現款三萬元

▲孖屋一間近展覽會各兩房一廳取價五萬四千五有住有租收

雷廣庭 926-9771

▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近 Simpson-Sear 百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。

▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毯，適合大家庭。

▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至一千元 投資好機會。

楊志清 324-6584

▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，孖車房，可以利用你的舊屋相換，只售七萬三千九。

▲上下孖屋，上下層各有三睡房，近田麻素和第三街，包雪櫃火爐洗衣機等，一年半新，開價八萬七千，價錢有相量。

▲三大睡房堅固大屋，位十五街夾 Woodland，沒有按揭問題 Fort Lanley 之 Restaurant，可以隨時入伙。